

Wireless Stereo Headphone System

Manual de instrucciones

MDR-RF925RK
MDR-RF970RK

© 2007 Sony Corporation Printed in China

Español

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquido, tal como floreros, encima del aparato. Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado. Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de ca de fácil acceso. Si percibe alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de ca. No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado. No exponga la pila a fuentes de calor excesivo como luz solar directa, fuego o similar.

Información
Tenga en cuenta que cualquier cambio o modificación no expresamente aprobado en este manual puede anular su autoridad para utilizar este equipo.

Para clientes de los EE UU y CANADÁ

RECICLADO DE BATERÍAS DE NÍQUEL-HIDRURO METÁLICO



Las baterías de níquel-hidruro metálico son reciclables. Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje mas cercano.

Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.rbc.org/

Precaución:
No utilice baterías de níquel-hidruro metálico dañadas o con fugas.

¡Bienvenido!

Gracias por haber adquirido este sistema de auriculares estéreo inalámbricos MDR-RF925RK/MDR-RF970RK de Sony. Antes de utilizarlo, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.

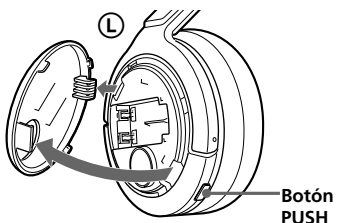
Características principales:

- La transmisión inalámbrica permite ver la televisión o escuchar música sin las limitaciones que supone un cable
- Reproducción de sonido de alta fidelidad
- Mejora la nitidez del sonido con el mínimo ruido de transmisión mediante tecnología de reducción del ruido (sólo para el modelo MDR-RF970RK)
- Fácil conexión al televisor y al sistema de audio
- Alcance de recepción hasta 150 pies (45 metros)
- Recarga sin dificultades mediante la colocación de los auriculares en la base del transmisor; los auriculares se cargarán por inducción electromagnética
- Cómoda función de control de volumen en los auriculares
- Ajuste cómodo con cinta ajustable para la cabeza y cobertura completa de las orejas
- Los auriculares se encienden automáticamente cuando se colocan en la cabeza y se apagan cuando se quitan, de manera que se ahorra energía de la batería

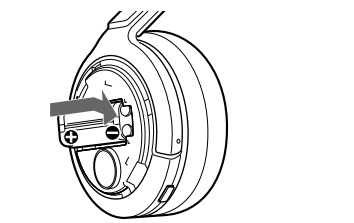
Carga de la batería recargable suministrada

La batería de hidruro metálico de níquel recargable suministrada no estará cargada la primera vez que vaya a utilizarla. Asegúrese de cargarla antes de utilizarla. Para cargar los auriculares, colóquelos en el transmisor.

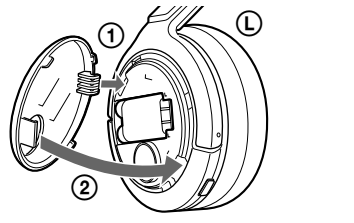
1 Presione el botón PUSH del receptáculo izquierdo para abrir la tapa del compartimento para baterías.
La tapa del compartimento para baterías se desprende.



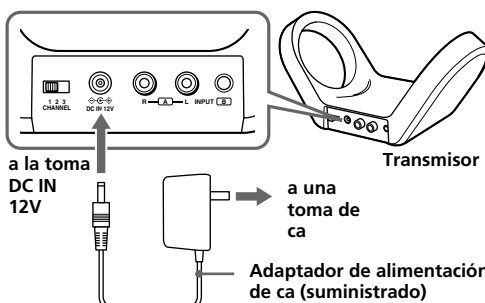
2 Inserte la batería de hidruro metálico de níquel recargable suministrada en el compartimento para baterías de modo que el terminal ⊕ de la batería coincida con la marca ⊕ del compartimiento.
No utilice una batería recargable que no sea la suministrada.



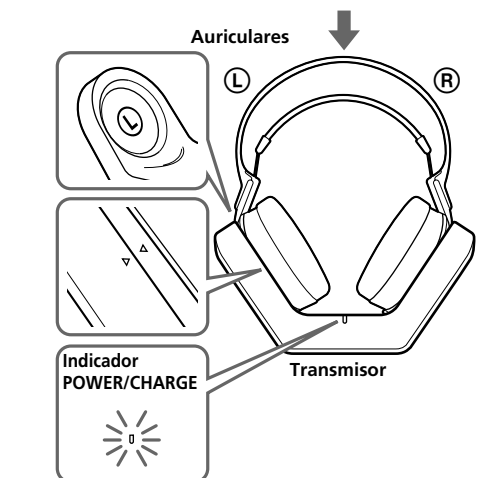
3 Cierre la tapa del compartimento para baterías.
① Introdúzcala la pestaña en el orificio situado en la parte superior izquierda.
② Cierre la tapa hasta que haga clic.



4 Conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado al transmisor.



5 Coloque los auriculares en el transmisor de modo que el indicador POWER/CHARGE se ilumine en rojo.
Coloque los auriculares en el transmisor de manera que la flecha triangular coincida. Si los auriculares no están colocados correctamente, no se cargarán.
La carga finaliza transcurridas aproximadamente 16 horas y el indicador POWER/CHARGE de carga se apaga posteriormente.



Acerca del método de carga del sistema

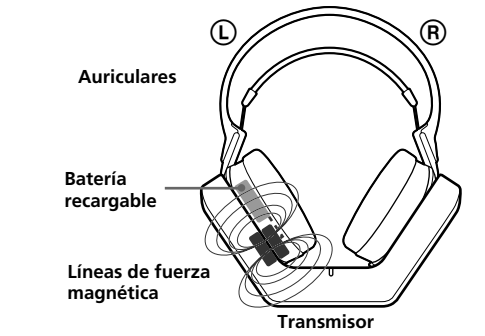
Este sistema utiliza un método de carga sin contacto que no requiere terminales por inducción electromagnética.

Notas

- No deje objetos metálicos (monedas, clips, etc.) cerca del punto de carga del transmisor. El transmisor y el metal podrían calentarse, lo que resulta peligroso.



- No deje objetos sensibles al magnetismo (tarjetas de crédito, disquetes con codificación magnética, etc.) cerca del sistema. Su exposición al campo electromagnético del transmisor podría dejarlos inutilizables.



- No coloque un radioreceptor cerca del sistema. Podría oírse un ruido proveniente del radioreceptor. En tal caso, cambie el ángulo del radioreceptor o aleje lo del sistema para que no se oiga ningún ruido.

Si el indicador POWER/CHARGE del transmisor no se ilumina en rojo
Compruebe si los auriculares derecho e izquierdo están colocados en el transmisor correctamente. Retire los auriculares y colóquelos de nuevo en el transmisor para que el indicador POWER/CHARGE se ilumine en rojo.

Para recargar la batería de los auriculares después de su uso
Después de utilizar los auriculares, colóquelos en el transmisor.

El temporizador incorporado detecta el instante en que la carga finaliza, por lo que no es necesario retirar los auriculares del transmisor llegado ese momento.

Notas

- La carga finaliza transcurridas aproximadamente 16 horas del inicio de cada carga y el indicador POWER/CHARGE de carga se apaga posteriormente, independientemente del nivel carga de la batería. Este es el control automático del temporizador incorporado en el transmisor.
- Incluso después de varias cargas, la batería puede seguir utilizándose, puesto que la unidad ha sido diseñada con un sistema de corriente eléctrica baja para la recarga de la batería.
- El transmisor cesa automáticamente el envío de señales de RF durante la carga de las baterías.
- Por razones de seguridad, este sistema se ha diseñado para cargar únicamente las baterías recargables suministradas de tipo BP-HP550-11. No se podrán cargar otros tipos de baterías recargables.
- Si utiliza baterías secas, éstas no se pueden cargar.
- No intente utilizar las baterías recargables BP-HP550-11 suministradas en otros componentes. Estas baterías sólo se pueden utilizar con este sistema.
- Realice la carga a una temperatura ambiental entre 0 °C y 40 °C

Horas de carga y uso

Horas de carga aprox.*1	MDR-RF925RK	MDR-RF970RK
1 hora	60 minutos*3	40 minutos*3
16 horas*2	18 horas*3	14 horas*3

*1 con salida de 1 kHz, 1 mW + 1 mW
*2 horas requeridas para cargar por completo baterías descargadas
*3 El tiempo indicado puede variar en función de la temperatura y las condiciones de uso.

Uso de los auriculares con baterías secas (se venden por separado)
Los auriculares también pueden alimentarse con baterías secas (tamaño AAA) de venta en establecimientos especializados. Instálaselas del mismo modo que se describe en los pasos 1 a 3 de la sección “Carga de la batería recargable suministrada”. Cuando se instalan baterías secas, la función de carga de las baterías no se activa.

Duración de las baterías

(Baterías alcalinas LR03/AM-4 (N) de Sony)

Modelo	Horas aprox.*1
MDR-RF925RK	28 horas*2
MDR-RF970RK	22 horas*2

*1 con salida de 1 kHz, 1 mW + 1 mW
*2 El tiempo indicado puede variar en función de la temperatura y las condiciones de uso.

Notas acerca de las baterías

- No cargue baterías secas.
- No transporte una batería seca junto con monedas u otros objetos metálicos, ya que si los terminales positivo y negativo de la batería entran en contacto accidentalmente con los objetos metálicos, puede generarse calor.
- Si no va a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado, retire las baterías para evitar que se produzcan daños por fugas o corrosión de las mismas.

Comprobación de la energía restante de las baterías

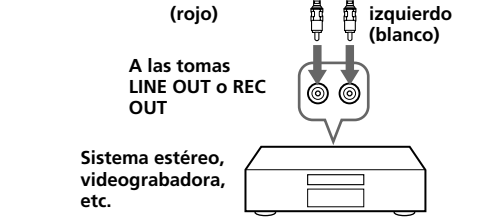
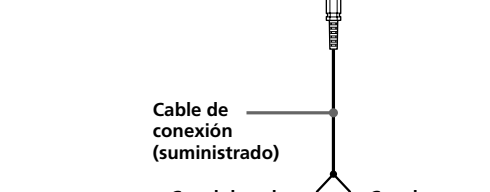
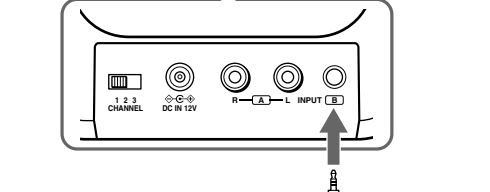
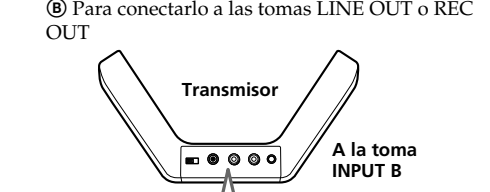
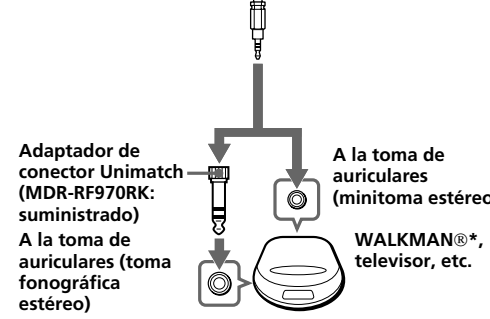
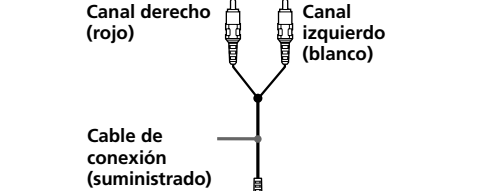
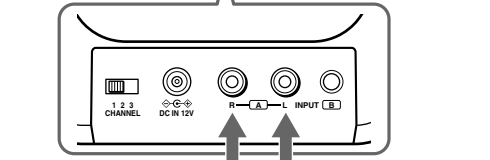
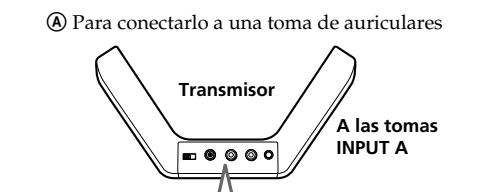
Levante la cinta autoajutable y compruebe el estado del indicador POWER situado en el receptáculo derecho. Si el indicador se ilumina en rojo, las baterías todavía se pueden utilizar.
Cargue la batería recargable o instale nuevas baterías secas si la luz del indicador POWER se atenúa o parpadea, o si el sonido se distorsiona o presenta ruidos.

Nota

La batería de hidruro metálico de níquel recargable debe reemplazarse por una batería nueva si, después de cargarla, su duración se reduce a la mitad de la duración esperada. La batería recargable de tipo BP-HP550-11 no se comercializa. Puede solicitarla en el establecimiento en el que adquirió el sistema o al distribuidor Sony más cercano.

Configuración del transmisor

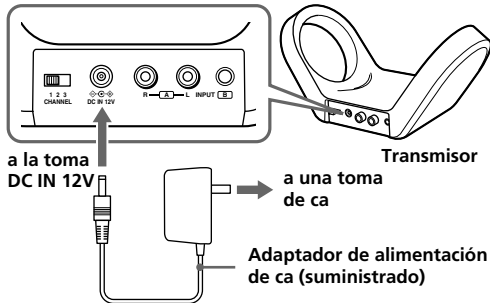
1 Conecte el transmisor al equipo de audio/video.
Seleccione una de las conexiones siguientes en función del tipo de toma:



Nota

Consulte la documentación del componente conectado para obtener más información acerca de las especificaciones o los ajustes para la tomas de salida de audio.

2 Conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado al transmisor.



Notas

- Utilice únicamente el adaptador de alimentación de ca suministrado. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de ca.



- Si el transmisor se coloca encima o cerca de un televisor, es posible que produzca ruido. Si esto ocurre, aleje lo del televisor.
- Si el equipo conectado dispone de la función de sistema limitador automático de volumen (AVLS), cerciórese de desactivarla cuando utilice el transmisor. De lo contrario, deberá subir el volumen de los auriculares, lo que puede provocar ruido.

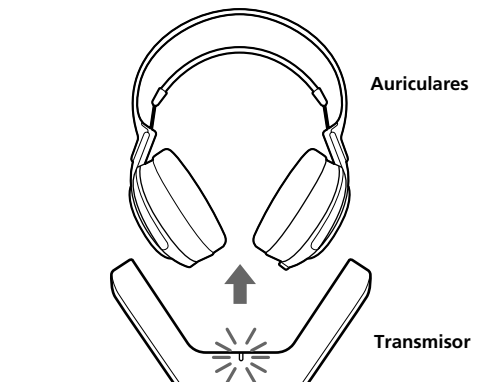
► Uso del sistema

Recepción de un programa

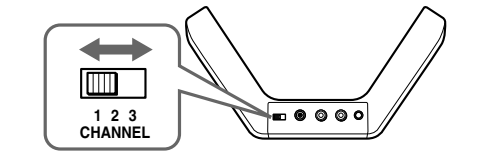
Antes de la recepción

Para reducir el riesgo de sufrir daños en los oídos, en primer lugar, baje el volumen.

- 1 Encienda el equipo de audio/video conectado al transmisor.**
Si el transmisor está conectado a la toma de auriculares, ajuste el control de volumen del equipo fuente de audio en el valor más alto posible sin que la señal de audio se distorsione.
- 2 Retire los auriculares del transmisor.**
El indicador POWER/CHARGE del transmisor se iluminará en verde.



3 Seleccione la frecuencia de radio con el selector CHANNEL.

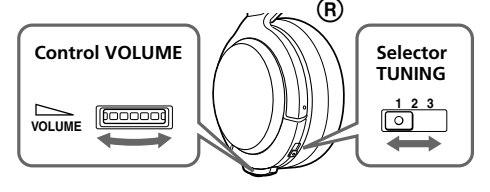


4 Colóquese los auriculares.
Los auriculares se encienden automáticamente al ponérselos. El indicador POWER del receptáculo derecho se ilumina en rojo.
Asegúrese de colocarse el receptáculo derecho ② en la oreja derecha y el izquierdo ① en la oreja izquierda. Procure que los auriculares permanezcan en su cabeza en posición vertical para que la función de conexión automática se active correctamente.

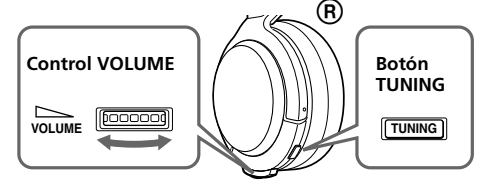


5 Ajuste el canal con el del transmisor mediante el selector (o botón) del receptáculo derecho de los auriculares.

④ MDR-RF925RK
Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.
Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.



⑥ MDR-RF970RK
Pulse ligeramente el botón TUNING para sintonizar automáticamente los auriculares. Si no recibe ninguna señal de audio clara, pulse de nuevo dicho botón.
Cuando haya finalizado la sintonización, suba el volumen a un nivel moderado con el control VOLUME del receptáculo derecho.

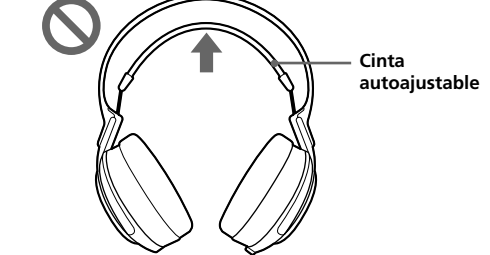


Envío de señales de RF desde el transmisor

El transmisor inicia el envío de señales de RF de forma automática cuando detecta que el equipo conectado emite señales de audio.
Si no detecta ninguna señal de audio durante más de 10 minutos aproximadamente, el transmisor detendrá el envío de señales de RF y el indicador POWER/CHARGE se apagará.
Cuando vuelva a recibir una señal de audio, empezará a enviar las señales de RF y el indicador POWER/CHARGE se iluminará nuevamente en verde.
Si la señal de audio es muy débil, el transmisor no enviará ninguna señal de RF. Si el transmisor está conectado a una toma de auriculares, asegúrese de que el volumen del equipo conectado esté ajustado en 5 - 6 o en un valor superior.
Es posible que no oiga el inicio del sonido que se emite a través de los auriculares hasta que el transmisor empiece a enviar las señales de RF tras detectar una señal de audio.

Los auriculares se desconectarán automáticamente cuando se los quite – Función de conexión y desconexión automática

No levante la cinta autoajutable cuando no utilice los auriculares, puesto que tal acción consume energía de las baterías.

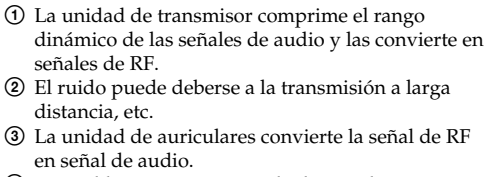


Notas

- Si oye un pitido, acérquese al transmisor.
- Es posible que oiga cierto ruido si desconecta el adaptador de alimentación de ca del transmisor antes de quitarse los auriculares.

Proceso de reducción de ruido (sólo el modelo MDR-RF970RK)

La unidad de transmisor comprime la señal de audio y la convierte en señal de RF. La unidad de auriculares convierte la señal de RF que recibe en señal de audio y la descomprime.
Este proceso reduce el ruido captado durante la transmisión.



- ① La unidad de transmisor comprime el rango dinámico de las señales de audio y las convierte en señales de RF.
- ② El ruido puede deberse a la transmisión a larga distancia, etc.
- ③ La unidad de auriculares convierte la señal de RF en señal de audio.
- ④ Es posible que se genere ruido durante la conversión.
- ⑤ La descompresión del rango dinámico de las señales de audio reduce el nivel de ruido y mejora la relación S/N (señal-ruido).

Áreas efectivas del transmisor

La distancia óptima entre los auriculares y el transmisor para que el sistema no reciba interferencias es de hasta unos 150 pies (45 metros). Sin embargo, esta distancia puede variar en función del canal. Si el sistema produce ruido cuando se utiliza dentro de la distancia especificada, acerque los auriculares al transmisor o seleccione otro canal.

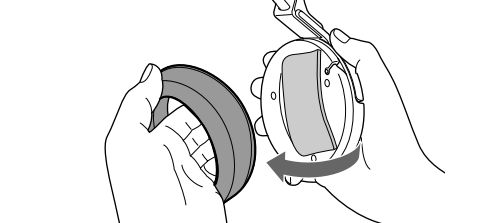
Notas

- Si se utilizan los auriculares dentro de las áreas efectivas del transmisor, éste puede colocarse en cualquier dirección respecto al usuario.
- Incluso dentro del área de recepción de la señal, pueden existir algunos puntos (puntos muertos) en los que la señal de RF no se recibe. Esta característica es inherente a las señales de RF y no indica ningún fallo en el funcionamiento. La ubicación del punto muerto puede modificarse moviendo ligeramente el transmisor.

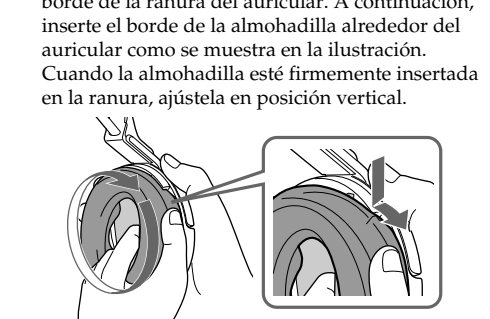
Sustitución de las almohadillas de los auriculares

Las almohadillas de los auriculares se pueden sustituir. Si se ensucian o se dañan, reemplácelas como se muestra en la ilustración siguiente.
Las almohadillas no están disponibles en el mercado. Puede adquirir recambios en el establecimiento donde adquirió el sistema o en el proveedor Sony más próximo.

1 Extraiga la almohadilla antigua extrayéndola de la ranura del receptáculo.



2 Coloque la almohadilla nueva en el auricular.
Coloque el borde de la almohadilla en un lado del borde de la ranura del auricular. A continuación, inserte el borde de la almohadilla alrededor del auricular como se muestra en la ilustración.
Cuando la almohadilla esté firmemente insertada en la ranura, ajústela en posición vertical.



► Información complementaria

Precauciones

- Si no va a utilizar el transmisor durante un periodo de tiempo prolongado, desconecte el adaptador de alimentación de ca de la toma de ca tirando del enchufe y no del cable.

- No deje el sistema de auriculares estéreo inalámbricos en lugares sometidos a la luz solar directa, temperaturas elevadas o humedad.

Notas sobre los auriculares

Para reducir el riesgo de sufrir daños en los oídos
Evite utilizar los auriculares a un volumen alto. Los especialistas en audición desaconsejan la reproducción continua y prolongada de sonido a un volumen alto. Si percibe un pitido en el oído, reduzca el volumen o deje de utilizar la unidad.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá oír sonidos externos y ser considerado con la gente que le rodea.

Si tiene preguntas o problemas referentes al sistema y no encuentra la solución en este manual, póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano.

No olvide traer consigo los auriculares y el transmisor al proveedor Sony cuando necesite alguna reparación.

Solución de problemas

Sin sonido/Sonido amortiguado

- Compruebe la conexión del equipo de audio/video o del adaptador de alimentación de ca.
- Compruebe que el equipo de audio/video esté encendido.
- Si el transmisor está conectado a la toma de auriculares, suba el volumen del equipo de audio/video conectado.
- Cambie la frecuencia de radio mediante el selector CHANNEL del transmisor y, a continuación, ajuste la misma frecuencia de radio con el selector TUNING (o el botón TUNING) del receptáculo derecho de los auriculares.
- La función de silenciamiento está activada.
 - Utilice los auriculares cerca del transmisor.
- La luz del indicador POWER de los auriculares se apaga, se atenúa o parpadea, o bien el sonido se distorsiona o presenta ruidos.
 - Cargue la batería recargable si está a punto de agotarse o bien sustitúyala las baterías alcalinas por otras nuevas. Si el indicador POWER sigue apagado después de cargar la batería, lleve los auriculares a un distribuidor de Sony.

Distorsión

- Si el transmisor está conectado a la toma de auriculares, baje el volumen del equipo de audio/video conectado.
- Cambie la frecuencia de radio mediante el selector CHANNEL del transmisor y, a continuación, ajuste la misma frecuencia de radio con el selector TUNING (o el botón TUNING) del receptáculo derecho de los auriculares.
- La luz del indicador POWER de los auriculares se apaga, se atenúa o parpadea, o bien el sonido se distorsiona o presenta ruidos.
 - Cargue la batería recargable si está a punto de agotarse o bien sustitúyala las baterías alcalinas por otras nuevas. Si el indicador POWER sigue apagado después de cargar la batería, lleve los auriculares a un distribuidor de Sony.

Ruido de fondo alto

- Acérquese al transmisor. Cuanto más se aleje de él, más posibilidades existen de que se produzca ruido.
- Si el transmisor está conectado a la toma de auriculares, suba el volumen del equipo de audio/video conectado.
- Cambie la frecuencia de radio mediante el selector CHANNEL del transmisor y, a continuación, ajuste la misma frecuencia de radio con el selector TUNING (o el botón TUNING) del receptáculo derecho de los auriculares.
- La luz del indicador POWER de los auriculares se apaga, se atenúa o parpadea, o bien el sonido se distorsiona o presenta ruidos.
 - Cargue la batería recargable si está a punto de agotarse o bien, sustitúyala las baterías alcalinas por otras nuevas. Si el indicador POWER sigue apagado después de cargar la batería, lleve los auriculares a un distribuidor de Sony.

Especificaciones

Generales	
Frecuencia portadora	915,5 MHz, 916,0 MHz, 916,5 MHz
Canal	Ch1, Ch2, Ch3
Modulación	FM estéreo
Respuesta de frecuencia	MDR-RF925R: 20 – 20.000 Hz MDR-RF970R: 10 – 22.000 Hz

Transmisor TMR-RF925R, RF970R

Fuente de alimentación	cc de 12 V; adaptador de alimentación de ca suministrado
Entrada de audio	Tomas fonográficas, minitoma estéreo
Dimensiones	Aprox. 216 × 105 × 96 mm (an/al/prf)
Masa	Aprox. 220 g
Auriculares MDR-RF925R, RF970R	
Fuente de alimentación	Baterías de hidruro metálico de níquel recargables BP-HP550-11 suministradas o baterías secas (tamaño AAA) disponibles en el mercado
Masa	Aprox. 300 g (baterías incluidas)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.